

МІЖНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ (ПЕРЕСИЛАННЯ) НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ З РЕСПУБЛІКИ БІЛОРУСЬ РИБНИХ ПРОДУКТІВ⁽¹⁾, ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ / INTERNATIONAL VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF FISHERY PRODUCTS IMPORTED INTO UKRAINE FROM THE REPUBLIC OF BELARUS / МЕЖДУНАРОДНИЙ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ЕКСПОРТА РЫБНОЙ ПРОДУКЦИИ, ИМПОРТИРОВАННОЙ В УКРАИНУ ИЗ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Частина I: Подробиці щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment / Часть I: Подробная информация об отправленном грузе	1.1. Відправник / Consignor / Отправитель Назва / Name / Наименование		1.2. Номер сертифіката / Certificate reference number* / Номер сертифіката*		1.2.a.	
	Адреса / Address / Адрес		1.3. Центральний компетентний орган / Central Competent Authority / Центральный компетентный орган			
	Номер телефону / Tel. / Тел.		1.4. Місцевий компетентний орган / Local Competent Authority / Местный компетентный орган			
	1.5. Одержувач / Consignee / Получатель Назва / Name / Наименование		1.6.			
	Адреса / Address / Адрес					
	Поштовий індекс / Postcode / Почтовый индекс					
	Номер телефону / Tel. / Тел.					
	1.7. Країна походження / Country of origin / Страна происхождения	Код ISO / ISO code / Код ISO	1.8. Регіон походження / Region of origin / Регион происхождения	1.9. Країна призначення / Country of destination / Страна назначения	Код ISO / ISO code / Код ISO	1.10
	1.11. Місце походження / Place of origin / Место происхождения Назва / Name / Наименование		1.12			
	Адреса / Address / Адрес					
Номер ухвалення / Approval number / Регистрационный номер						
1.13. Місце відвантаження / Place of loading / Место погрузки		1.14. Дата відправлення / Date of departure / Дата отправления				
1.15. Транспорт / Means of transport / Транспортное средство Літак / Airplane / Самолет <input type="checkbox"/> Судно / Ship / Судно <input type="checkbox"/>		1.16. Прикордонний інспекційний пост в Україні / Entry VIP in Ukraine / Приграничный инспекционный пост в Украине				
Дорожній екіпаж / Road vehicle / Автотранспортне средство <input type="checkbox"/> Інший / Other / Друге <input type="checkbox"/> Дорожній екіпаж / Railway wagon / Железнодорожный вагон <input type="checkbox"/>		1.17				
Ідентифікація / Identification / Идентификация						
Документальні посилання / Documentary references / Ссылка на документи						
1.18. Температурний режим продукту / Temperature of product / Температура продукта Комнатна / Ambient / <input type="checkbox"/> Охолоджений / Chilled / <input type="checkbox"/> Заморожений / Frozen / <input type="checkbox"/>			1.19. Загальна вага бруто / Total gross weight / Общая масса бруто	1.20. Кількість упаковок / Number of packages / Количество упаковок		
1.21. Ідентифікація контейнера / номер пломби / Identification of container/seal number / Идентификация контейнера/номер пломбы						
1.22. Товари придатні для / Commodities certified for / Товар сертифікований для Людського споживання / Human consumption / Употребления в пищу <input type="checkbox"/>						
1.23			1.24 Для експорту / For export / Для експорту <input type="checkbox"/>			
1.25. Ідентифікація продукту / Identification of commodities / Идентификация продукта						
Вид (наукова назва) / Species (Scientific name) / Вид (научное название)	Підприємство-виробник / Manufacturing plant / Предприятие-изготовитель	Кількість упаковок / Number of packages / Количество упаковок	Вид пакування / Type of packaging / Тип упаковки	Вага нетто / Net weight / Масса нетто		



II. Інформація про здоров'я/ Health information / Информация о здоровье	II.a. Номер сертифікату/ Certificate reference number / Номер сертифіката	II.b.
II.1 Підтвердження безпечності для здоров'я людини / Public health attestation/Подтверждение безопасности для здоровья человека		
II.1	<i>Я, посадова особа, що нижче підписалася, цим засвідчую, що рибні продукти, які імпортуються на територію України, вироблені та отримані на території країни або зони, що внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) риби та рибних продуктів, призначених для споживання людиною, та відповідають таким вимогам / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that fishery products shall be produced and derived on the territory of a country or region which is listed in the register of countries authorised for importation to the customs territory of Ukraine of fish and fishery products intended for human consumption, and shall comply with following requirements: / Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный инспектор, настоящим подтверждаю, что рыбная продукция произведена и получена на территории страны или региона, которые внесены в реестр стран, уполномоченных ввозить на таможенную территорию Украины рыбную продукцию, предназначенную для употребления в пищу, и соответствует следующим требованиям:</i>	
II.1.1	<i>Виготовлені на офіційно затверджених рибопереробних підприємствах, що перебувають під офіційним ветеринарним контролем компетентного органу країни походження, та на які не встановлено будь-яких ветеринарно-санітарних обмежень. Продукти визнані придатними для споживання і вільного продажу без обмежень / Were produced at the officially authorized fish processing establishments which are under the regular official veterinary control of the competent authority of the country of origin, that are not subjected to any veterinary and sanitary restrictions. The products shall be recognised as fit for human consumption and for free realization without any restrictions. / Произведена на официально уполномоченных рыбоперерабатывающих предприятиях, которые находятся под постоянным официальным ветеринарным контролем компетентного органа страны происхождения, и на которые не распространяются ветеринарные и санитарные ограничения. Продукция признана пригодной для употребления в пищу и для свободной реализации без каких-либо ограничений.</i>	
II.1.2	<i>Походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) відповідно до Закону України «Про основні принципи та вимоги до безпечності та якості харчових продуктів» (№ 771/97) або еквівалентних вимог/ come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles in accordance with the Law of Ukraine “On basic principles and requirements for safety and quality of food products” (№ 771/97) or equivalent requirements; / получена на підприємстві(ях), реалізуючому(им) програму, ґрунтовану на принципах системи аналізу небезпечних факторів та критичних точок контролю (НАССР) в відповідності з Законом України «Об основных принципах и требованиях к безопасности и качеству пищевых продуктов» (№ 771/97) или эквивалентными требованиями;</i>	
II.1.3	<i>Відповідають мікробіологічним критеріям для встановлення показників безпечності харчових продуктів, затверджених наказом Міністерства охорони здоров'я України № 548 від 19.07.2012 або еквівалентних вимог / Comply with the Microbiological criteria for establishment indicators of safety of food products, approved by the Order of Ministry of Health of Ukraine № 548 of 19.07.2012 or equivalent requirements. / Соответствуют микробиологическим критериям для установления показателей безопасности пищевых продуктов, утвержденным приказом Министерства здравоохранения Украины № 548 от 19.07.2012 г., или эквивалентным требованиям.</i>	
II.1.4	<i>Рибні продукти не були оброблені барвниками, ароматичними речовинами, які не затверджені законодавством України; іонізуючим або ультрафіолетовим опроміненням; не містять натуральних або синтетичних естрогенів, гормональних речовин, тиреостатичних препаратів, антибіотиків або залишків забруднюючих речовин та заспокоїлих засобів відповідно до вимог законодавства України. / Have not been treated with colourings, flavouring substances which are not approved by legislation of Ukraine; ionizing and ultraviolet radiation; do not contain natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyrostatics, antibiotics and residues of contaminants and sedatives in accordance with legislation of Ukraine. / Не обрабатывалась красителями, ароматизаторами, которые не утверждены законодательством Украины; ионизирующим и ультрафиолетовым излучением; не содержит природных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатиков, антибиотиков и остатков загрязняющих веществ и седативных средств в соответствии с законодательством Украины.</i>	
II.1.5	<i>Рибні продукти зберігались з дотриманням таких температурних режимів:/ Fishery products shall be stored in accordance with the temperature requirements below: / Рыбная продукция хранилась в соответствии с такими температурными требованиями: 1) <i>Свіжі рибні продукти, розморожені неперероблені рибні продукти, приготовлені й охолоджені рибні продукти з ракоподібних та моллюсків повинні зберігатись при температурі, наближеній до температури танення льоду; / Fresh fishery products, thawed unprocessed fishery products, cooked and chilled fishery products from crustaceans and molluscs shall be stored at a temperature approaching that of melting ice; / Свежие рыбные продукты, размороженные необработанные рыбные продукты, приготовленные и охлажденные рыбные продукты из ракообразных и моллюсков должны храниться при температуре, близкой к температуре тающего льда;</i> 2) <i>заморожені рибні продукти утримувались при температурі не вище -18 °C у всіх частинах продукту; / frozen fishery products shall be stored at a temperature of not more than -18 °C in all parts of the product; / замороженные рыбные продукты должны храниться при температуре не выше -18°C во всех частях продукта;</i> 3) <i>ціла риба, заморожена у сольовому розчині, призначена для виробництва консервованих харчових продуктів, зберігалась при температурі не вище -9° C; / whole fish frozen in brine intended for the manufacture of canned food were kept at a temperature of not more than -9 °C; / цельную рыбу, замороженную в солевом растворе, предназначенную для изготовления консервов, хранилась при температуре не выше -9°C;</i> 4) <i>рибні продукти, що зберігаються живими, утримувались при температурі та у спосіб, які не чинять негативний вплив на їх життєдіяльність та показники якості. / fishery products kept alive were kept at a temperature and in a manner that does not cause an adverse effect on viability and quality indicators / рыбные продукты, содержащиеся живыми, содержались при температуре и таким образом, чтобы это не оказывало негативного влияния на их жизнеспособность и показатели качества.</i></i>	
II.1.6	<i>Рибні продукти містять ідентифікаційну позначку / Fishery products shall bear an identification mark. / Рыбные продукты должны иметь идентификационную маркировку</i>	

Частина II: Сертифікація /
Part II: Certification /
Часть II: Сертификация



<p>П.1.7</p>	<p><i>Рибні продукти, які ввозяться (пересилаються) на митну територію України/ Fishery products imported (sent) to the customs territory of Ukraine: / Рыбная продукция, которая импортируется (ввозится) на таможенную территорию Украины:</i></p> <p><i>1) рівень вмісту гістаміну не перевищує максимально допустимі рівні, встановлені законодавством України; / with histamine levels not exceeding the maximum permitted level provided for by the law of Ukraine; / с уровнем гистамина, не превышающим максимально допустимый уровень, предусмотренный законодательством Украины;</i></p> <p><i>2) рівень вмісту летючої основи азоту (ТВВ-Н) та азоту триметиламіну (ТМА-Н) у яких (для неперероблених рибних продуктів) не перевищує максимально допустимі рівні, встановлені законодавством України; / with total volatile basic nitrogen (TVB-N) and Trimethylamine N-oxide (TMA-N) levels (in unprocessed fishery products) not exceeding the maximum permitted levels provided for by the law of Ukraine; / с уровнями общего летучего основного азота (ТВВ-Н) и N-оксида триметиламина (ТМА-Н) (в необработанных рыбных продуктах), не превышающими максимально допустимые уровни, предусмотренные законодательством Украины;</i></p> <p><i>3) не заражені життєздатними паразитами, що є небезпечними для здоров'я; / not contaminated with viable parasites that are hazardous to health; / незараженная жизнеспособными паразитами, опасными для здоровья;</i></p> <p><i>4) не були вироблені з отруйних видів риб, які належать до родин Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae та Canthigasteridae; / were not produced from poisonous fish of Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae and Canthigasteridae families; / не были произведены из ядовитых рыб семейства Tetraodontidae, Molidae, Diodontidae и Canthigasteridae;</i></p> <p><i>5) не містять сігуатоксин або паралітичні токсини. / do not contain ciguatoxin and muscle-paralysing toxins. / не содержат сигуатоксин и токсины, парализующие мышцы.</i></p>
<p>П.1.8</p>	<p><i>Свіжі, підготовлені, заморожені або перероблені рибні продукти, отримані з водних тварин, що належать до родини Gempylidae, зокрема Ruvettus pretiosus та Lepidocybium flavobrunneum, можуть ввозитись на митну територію України у разі якщо вони запаковані та мають наявне маркування, що містить інформацію для споживача щодо методів приготування таких рибних продуктів та про ризик, пов'язаний з вмістом речовин, які мають потенційно шкідливі гастроентерологічні наслідки. / Fresh, prepared, frozen or processed fishery products belonging to Gempylidae family, notably Ruvettus pretiosus and Lepidocybium flavobrunneum, may be imported to the customs territory of Ukraine only in packaged form containing information for consumers on the preparation/cooking methods of the referenced fishery products and on the risks related to the presence of substances with potentially adverse gastrointestinal effects. / Свежие, приготовленные, замороженные или обработанные рыбные продукты, принадлежащие к семейству Gempylidae, в частности, Ruvettus pretiosus и Lepidocybium flavobrunneum, могут ввозиться на таможенную территорию Украины только в упакованном виде с указанием информации для потребителей о способах приготовления указанных рыбных продуктов и о рисках, связанных с наличием веществ с потенциально неблагоприятными желудочно-кишечными последствиями</i></p>
<p>П.1.9</p>	<p><i>Матеріал для упаковки одноразовий та відповідає гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів або еквівалентним вимогам; / The material used for the packaging of foodstuffs of animal origin, including wrapping, shall comply with the hygiene requirements of the law of Ukraine on safety and specific quality parameters of food or with equivalent requirements; / Материал, используемый для упаковки пищевых продуктов животного происхождения, включая обертку, одноразовый и соответствует гигиеническим требованиям законодательства Украины о безопасности и отдельных показателях качества пищевых продуктов или эквивалентным требованиям.</i></p>
<p>П.1.10</p>	<p><i>Перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення рибних продуктів, були очищені та продезинфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера/країни походження. / Transport means were cleaned and disinfected prior to loading of foodstuffs of animal origin in accordance with the requirements of law of the exporting country / country of origin. / Транспортные средства были очищены и продезинфицированы до погрузки пищевых продуктов животного происхождения в соответствии с требованиями законодательства страны-экспортера/страны происхождения</i></p>
<p align="center">П.2 Підтвердження безпечності для здоров'я тварин /Animal health attestation / Подтверждение безопасности для здоровья животных</p>	
<p>П.2.1</p>	<p><i>Рибні продукти, які імпортуються на територію України, отримані з риби, ракоподібних або моллюсків, які походять з території країни, зони або компартмента, що відповідно до вимог Кодексу здоров'я водних тварин МЄБ є вільними від епізоотичного некрозу гематопоетичної тканини (ЕНН), жовтоголового захворювання, синдрому Таура, вірусної геморагічної септицемії (VHS), інфекційного некрозу гематопоетичної тканини (ІНН), вірусної анемії лососевих (ІСАВ), вірусу герпесу Кой (KHVD), захворювання білих плям (WSD)⁽²⁾. / Importation (sending) to the customs territory of Ukraine shall be allowed for fishery products obtained from fish, crustaceans and molluscs originating from the territory of a country, region or compartment free from epizootic haematopoietic necrosis (EHN), yellow head virus, Taura syndrome, viral haemorrhagic septicaemia (VHS), infectious haematopoietic necrosis (IHN), infection with infectious salmon anaemia virus (ISAV), koi herpesvirus disease (KHVD), white spots disease (WSD)⁽²⁾ in accordance with the OIE Aquatic Animal Health Code requirements. / Импорту (ввоз) на таможенную территорию Украины разрешается для рыбной продукции, полученной из рыбы, ракообразных и моллюсков, происходящих с территории страны, региона или компартмента, свободных от эпизоотического гемопоэтического некроза (ЕНН), вируса желтой головы, синдрома Таура, вирусной геморрагической септициемии (VHS), инфекционного некроза гемопоэтического некроза (ІНН), вируса инфекционной лососевой анемии (ІСАВ), герпесвирусной болезни кой (KHVD), болезни белых пятен (WSD) (2) в соответствии с требованиями Кодекса здоровья водных животных МЭБ.</i></p>
<p><i>Примітки/Notes/Примечания</i></p>	
<p><i>Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до рибних продуктів, які ввозяться на територію України, отримані на території країни / зони / компартменту та з потужностей, що внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) зазначених продуктів./ Requirements of this International Certificate apply to fishery products, that import to the territory of Ukraine originate from the territory of the country/zone/compartment and from establishments that are listed in the register of authorised countries and establishments / Требования этого международного сертификата применяются к рыбным продуктам, которые ввозятся на территорию Украины, происходящим с территории страны / зоны / компартмента и с предприятий, которые внесены в реестр стран и предприятий, из которых разрешается ввоз (импорт) на территорию Украины перечисленных продуктов.</i></p>	
<p><i>Частина I/Part I/Часть I:</i></p>	
<p><i>– Пункт I.11: Місце походження: Назва, адреса та номер ухвалення підприємства відправки / Box reference I.11: Place of origin: Name, address and approval number of the establishment of dispatch. / Пункт I.11: Место происхождения: наименование, адрес и регистрационный номер предприятия отправки.</i></p>	



- Пункт I.15: Реєстраційний номер (залізничних вагонів або контейнерів та вантажних автомобілів), номер рейсу літака або назву судна. У разі перевезення у контейнерах – загальна кількість контейнерів та їх реєстраційний номер, та за наявності серійного номеру пломби – вказати у пункті I.21. / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and road vehicles), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.21. / Пункт I.15: Укажіть реєстраційний номер (железнодорожних вагонів или контейнеров и автотранспортных средств), номер рейса (воздушного судна) или название (судна). В случае перевозки в контейнерах – общее количество контейнеров и их регистрационные номера, а также серийный номер пломбы должны быть указаны в пункте I.21.
- Пункт I.19: Вкажіть загальну вагу брутто та загальну вагу нетто / Box reference I.19: Indicate total gross weight and total net weight. / Пункт I.19: Укажіть общую массу брутто и общую массу нетто.
- Пункт I.21: Для контейнерів або коробок, вкажіть номер контейнера та офіційний номер пломби (якщо є) / Box reference I.21: For containers or boxes, the container number and the official seal number (if applicable) should be included. / Пункт I.21: Для контейнеров или коробок необходимо указать номер контейнера и официальный номер пломбы (если применимо).
- Пункт I.25: Підприємство-виробник: вкажіть номер ухвалення переробного підприємства(ів), схваленого для експорту / Box reference I.25: Manufacturing plant: Introduce the approval number of the processing establishment(s) approved for export. / Пункт I.25: Предприятие-изготовитель: укажіть регистрационный номер перерабатывающего предприятия, уполномоченного на экспорт.

Митний код та назва: використовуйте відповідні коди УКТЗЕД (HS) під заголовками: 03.01; 03.02; 03.03; 03.04; 03.05; 03.06; 03.07; 03.08; 15.04; 15.16; 15.18; 16.03; 16.04; 16.05; 21.06 / Custom code and Title: Use the appropriate Harmonized System (HS) code under the heading: 03.01; 03.02; 03.03; 03.04; 03.05; 03.06; 03.07; 03.08; 15.04; 15.16; 15.18; 16.03; 16.04; 16.05; 21.06. / Таможенный код и название: Используйте соответствующий код Гармонизированной системы (HS) под заголовком: 03.01; 03.02; 03.03; 03.04; 03.05; 03.06; 03.07; 03.08; 15.04; 15.16; 15.18; 16.03; 16.04; 16.05; 21.06.

⁽¹⁾ рибні продукти – дикі або вирощені на фермі морські або прісноводні тварини (за винятком живих двостулкових молюсків, живих голкошкірих, живих кишковопорожнинних, живих морських черевоногих, а також ссавців, рептилій та жаб), включаючи їх їстівні форми, частини та продукти, що отримані з таких тварин; / fishery products means all seawater or freshwater animals (except for live bivalve molluscs, live echinoderms, live tunicates and live marine gastropods, and all mammals, reptiles and frogs) whether wild or farmed and including all edible forms, parts and products of such animals; / рыбные продукты – все морские или пресноводные животные (за исключением живых двусторчатых моллюсков, живых иглокожих, живых оболочников и живых морских брюхоногих моллюсков, а также всех млекопитающих, рептилий и лягушек), будь то дикие или выращенные на ферме, включая все съедобные формы, части и продукты таких животных;

Вимоги пункту II.2.1 сертифіката не поширюються на такі рибні продукти: / Requirements of the point II.2.1 of certificate, shall not apply to the following fishery products: / Требования пункта сертификата II.2.1 не распространяются на следующие рыбные продукты:

- термостерилізовані герметично запаковані рибні продукти; / heat sterilised hermetically sealed fishery products/ термически стерилизованные, герметически упакованные рыбные продукты;
- пастеризовані рибні продукти, піддані термообробці при температурі та часі, що забезпечують інактивізацію вірусів захворювань, зазначених у пункті II.2.1; / pasteurised fishery products that have been subjected to heat treatment at time/temperature which has been demonstrated to inactivate viruses of diseases listed in point II.2.1; / пастеризованные рыбные продукты, которые были подвергнуты тепловой обработке в течение времени/при температуре, которые инактивируют вирусы заболеваний, перечисленных в пункте II.2.1
- потрошена риба механічного сушіння (риба, піддана термообробці при температурі та часі, що забезпечують інактивізацію вірусів захворювань, зазначених у пункті II.2.1); / mechanically dried eviscerated fish (fish which is subject of heat treatment at time/temperature which has been demonstrated to inactivate viruses of diseases listed in point II.2.1); / механически высушенная потрошенная рыба (рыба, которая подвергается термической обработке в течение времени/при температуре, которые инактивируют вирусы заболеваний, перечисленных в пункте II.2.1)
- риб'ячий жир/жир, отриманий з ракоподібних; / fish oil/oil obtained from crustacean; / рыбий жир/жир, полученный из ракообразных;
- риб'яче борошно/борошно, отримане з ракоподібних; / fish meal/meal obtained from crustaceans; / рыбная мука/мука, полученная из ракообразных;
- риб'яча шкіра; / fish skin leather; / рыба шкура;
- хітин, отриманий хімічним способом. / chemically extracted chitin. / химически полученный хитин.

⁽²⁾. Зазначена вимога застосовуються виключно до сприйнятливих видів відповідно до вимог Кодексу здоров'я водних тварин МЄБ. / This requirement applies exclusively to the susceptible species according to OIE Aquatic Animal Health Code. / Это требование относится исключительно к восприимчивым видам в соответствии с Кодексом здоровья водных животных МЭБ.

* Колір підпису та печатки повинен відрізнятися від кольору надрукованого тексту сертифіката. / Signature and stamp must be in a colour different from that used in the prepared certificate / Цвет подписи и печати должен отличаться от цвета текста сертификата.

<p>Офіційний ветеринарний лікар/ Офіційний інспектор / Official veterinarian/ Official inspector / Государственный ветеринарный инспектор</p> <p>Прізвище (великими літерами)/ Name (in capitals letters): / Фамилия (прописными буквами)</p> <p>Дата / Date: / Дата:</p> <p>Печатка / Stamp: / Печать*:</p>	<p>Кваліфікація та посада/ Qualification and title / Квалификация и должность</p> <p>Підпис / Signature: / Подпись*:</p>
--	--

